

### Catalogo parti di ricambio

*Spare parts catalogue*  
*Catalogue des pièces détachées*  
*Ersatzteilkatalog*  
*Cátalogo piezas de recambio*


VS 10.5 - 003263





Mase Generators S.p.a.


Via Tortona, 345  
47122 - Cesena - ITALIA  
Tel. +39 0547 354311  
Fax. +39 0547 317555


[www.masegenerators.com](http://www.masegenerators.com)  
[commercial@masegenerators.com](mailto:commercial@masegenerators.com)  
[service@masegenerators.com](mailto:service@masegenerators.com)  
P.IVA C.F. 00687150409

 La nostra azienda si riserva il diritto di apportare, in qualsiasi momento, eventuali modifiche per motivi di carattere tecnico o commerciale, pertanto le descrizioni e le illustrazioni contenute in questa pubblicazione sono aggiornate fino al momento della stampa.  
Le illustrazioni delle parti potrebbero essere diverse dai particolari montati sulla macchina, quindi solo il numero di codice rilevabile sul catalogo parti di ricambio determina la validità del pezzo.

 The manufacturer reserves the right to modify the machines for commercial or technical reasons, at any time, therefore descriptions and illustrations of this publication are up to date until printing.  
If illustrations of tools or parts of the machine are different from this book, please refer to code number written in the spare parts catalogue.

 Notre entreprise se réserve le droit d'apporter, à tout moment, des modifications éventuelles pour des raisons de caractère technique ou commercial, c'est pourquoi les descriptions et les illustrations contenues dans cette brochure sont mises à jour jusqu'au moment de l'impression.  
Les illustrations des diverses parties pourraient différer des pièces montées sur la machine, seul le numéro de code, qu'on peut voir sur le catalogue des pièces de rechange, indique quelle est la bonne pièce.

 Unsere Firma behält sich das Recht vor jederzeit evtl. Änderungen aus technischen oder kommerziellen Gründen vorzunehmen, deshalb entsprechen die in dieser Ausgabe vorhandenen Beschreibungen und Abbildungen dem aktuellsten Stand der Technik.  
Es besteht die Möglichkeit, dass die abgebildeten Teile mit den auf der Maschine eingebauten Teilen nicht übereinstimmen, deshalb ist zur Bestimmung des Teiles nur die im Ersatzteilkatalog aufgeführte Artikelnummer maßgebend.

 Nuestra empresa se reserva el derecho de modificar las máquinas, en cualquier momento, por motivos técnicos o comerciales, por lo tanto las descripciones y ilustraciones contenidas en este manual están confirmadas hasta el momento de la publicación.  
La ilustración de las piezas podría ser distinta de las piezas montadas en la máquina, por lo tanto consulte el numero de codigo escrito en el catalogo de repuestos.

## **MODALITÀ DI ORDINAZIONE**

Per facilitare la ricerca a magazzino e la spedizione dei pezzi di ricambio si pregano vivamente i Sigg.ri Clienti di attenersi alle seguenti norme specificando sempre:

- Modello, numero di matricola e anno di costruzione della macchina.
- Numero di edizione del presente catalogo ricambi.
- Quantità dei pezzi desiderati.
- Numero di codice e denominazione di detti pezzi.
- Indirizzo esatto e ragione sociale del Committente; inoltre eventuale diversa destinazione per la consegna della merce.



## **HOW TO ORDER**

In order to facilitate the research of spare parts in our warehouse and their consequent shipment, the customers are kindly requested to follow the ordering standards indicated below and specify at all times:

- Machine model, serial number and year of construction.
- Version number of the spare parts catalogue.
- Quantity of parts required.
- Code number and description of the parts required.
- Exact address and company name of the purchaser and delivery address if not the same of the purchaser.



## **MODALITES DE COMMANDE**

Afin de faciliter les recherches en atelier ainsi que l'expédition des pièces de rechange, les clients sont priés de bien vouloir suivre les instructions suivantes, et de spécifier toujours:

- Modèle, numéro de matricule et l'année de fabrication de la machine.
- Numéro d'édition de ce catalogue pièces de rechange.
- Quantité de pièces désirées.
- Numéro de code et désignation des pièces concernées.
- Adresse exacte et raison sociale de l'acheteur; ainsi que adresse de livraison, si différente.



## **BESTELLUNG**

Um die Suche im Lager und den Verstand der Ersatzteile zu erleichtern, bitten wir unsere Kunden, stets die folgenden Angaben zu übermitteln:

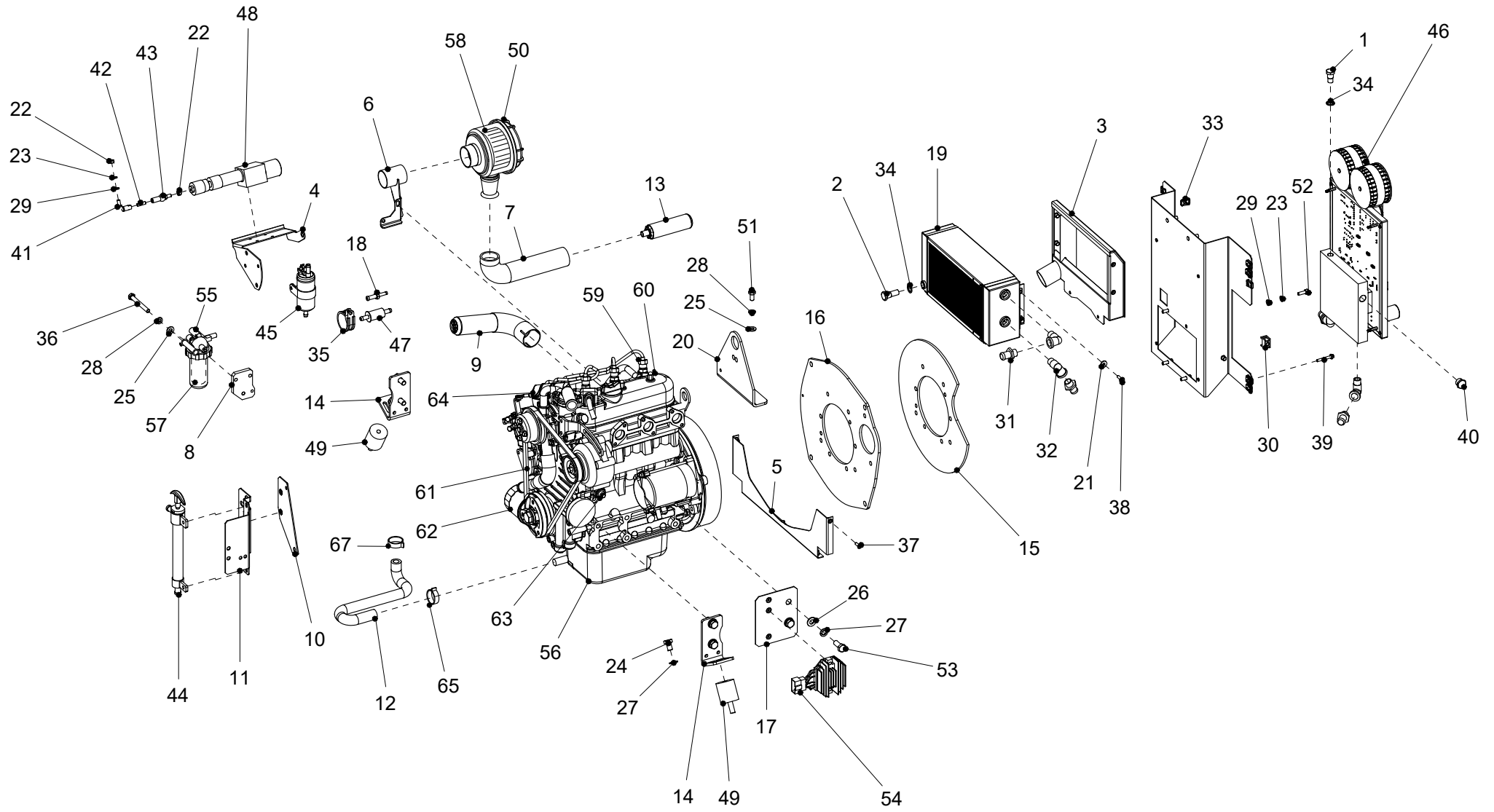
- Modell, Seriennummer und Baujahr der Maschine.
- Ausgabennummer des vorliegenden Ersatzteilkatalogs.
- Menge gewünschter Teile.
- Kode-Nr. und Benennung der genannten Teile.
- Genaue Anschrift und Firmenname des Auftraggebers; des weitem die eventuell abweichende Anschrift für die Auslieferung der Ware.



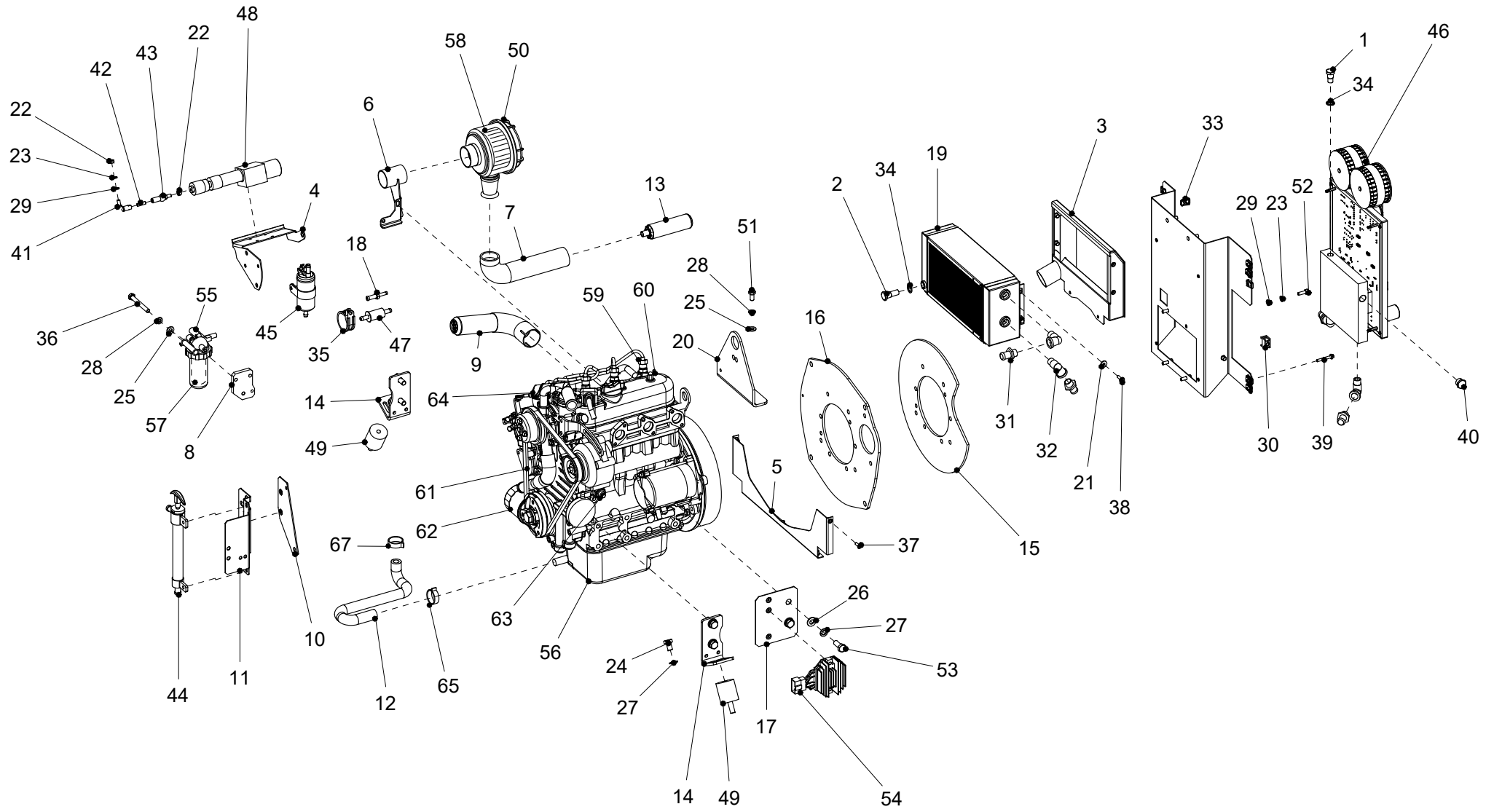
## **MODALIDAD DE PEDIDO**

Para facilitar la búsqueda en el depósito y el despacho de las piezas de repuesto se ruega a los Sres. Clientes que se atengan a las siguientes instrucciones e indiquen siempre los siguientes datos:

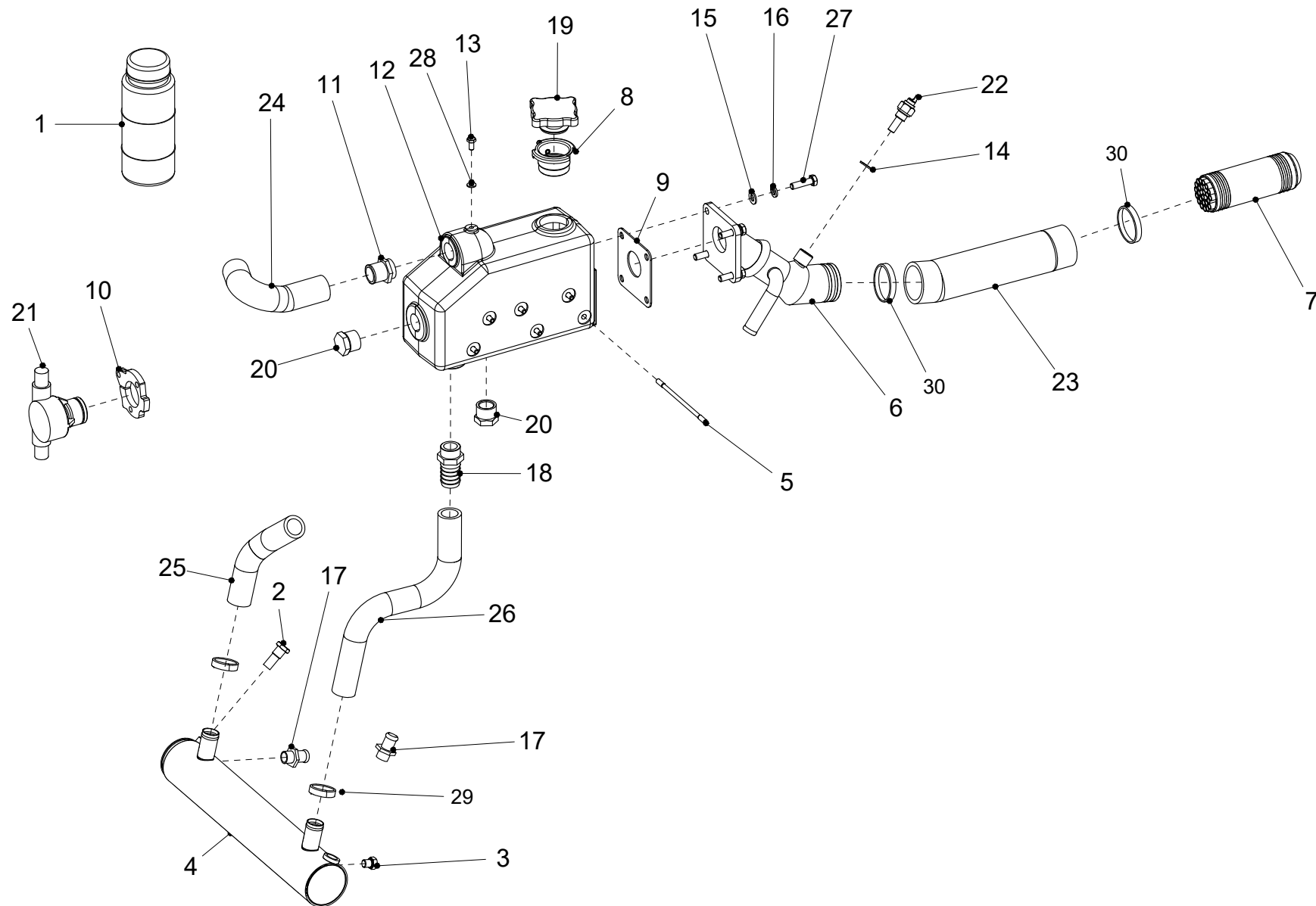
- Modelo, número de serie y año de fabricación de la máquina.
- Número de edición del presente catálogo de repuestos.
- Cantidad de piezas deseadas.
- Número de código y descripción de las piezas.
- Dirección exacta y razón social del Cliente, además la dirección de entrega de la mercancía en caso que la misma difiera de la anterior.



Pos.	Q.tà	Codice	Descrizione	Description	Description	Descripción
1	1	11885	TAPPO	PLUG	CLAPET	TAPÓN
2	1	11886	TAPPO	PLUG	CLAPET	TAPÓN
3	1	035892	CONVERTITORE	CONVERTER	CONVERTISSEUR	CONVERTIDOR
4	1	035883	SUPPORTO	BRACKET	SUPPORT	SOPORTE
5	1	035914	PARATIA	SHIELD	PROTECTION	MAMPARO
6	1	036206	SUPPORTO	BRACKET	SUPPORT	SOPORTE
7	1	036195	MANICOTTO	SLEEVE	MANCHON	SEPARADOR
8	1	64027	SUPPORTO	BRACKET	SUPPORT	SOPORTE
9	1	039249	SILENZIATORE	SILENCER	SILENCIEUX	SILENCIADOR
10	1	036198	STAFFA	BRACKET	ÉTRIER	ESTRIBO
11	1	036200	STAFFA	BRACKET	ÉTRIER	ESTRIBO
12	1	71695	TUBO	PIPE	TUBE	TUBO
13	1	039225	DB	DB KILLER	DB KILLER	DB KILLER
14	2	63240	STAFFA	BRACKET	ÉTRIER	ESTRIBO
15	1	021538	FLANGIA	FLANGE	BRIDE	BRIDA
16	1	021587	FLANGIA	FLANGE	BRIDE	BRIDA
17	1	021784	STAFFA	BRACKET	ÉTRIER	ESTRIBO
18	1	11671	RACCORDO	FITTING	RACCORD	UNIÓN
19	1	64183	SCAMBIATORE ACQUA/ARIA	INTERCOOLER	ECHANGEUR	INTERCAMBIADOR
20	1	63612	GANCIO	HOOK	CROCHET	GANCHO
21	4	10018	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	ARANDELA
22	2	10294	DADO	NUT	ECROU	TUERCA
23	5	10323	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	ARANDELA
24	2	10376	VITE	SCREW	VIS	TORNILLO
25	3	10384	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	ARANDELA
26	6	10390	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	ARANDELA
27	8	10391	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	ARANDELA
28	11	10394	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	ARANDELA
29	5	10397	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	ARANDELA
30	2	10537	SUPPORTO	BRACKET	SUPPORT	SOPORTE
31	4	10614	PORTAGOMMA	NIPPLE	SUPPORT DE TUYAU	BOQUILLA
32	4	10814	RACCORDO	FITTING	RACCORD	UNIÓN
33	17	10987	ATTACCO	ATTACH	JONCTION	ENGANCHE
34	2	11223	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	ARANDELA
35	1	11281	FASCETTA	FLARE	ENROULEMENT	ABRAZADERA
36	1	11367	VITE	SCREW	VIS	TORNILLO
37	2	11386	VITE	SCREW	VIS	TORNILLO
38	4	12009	VITE	SCREW	VIS	TORNILLO
39	2	12010	VITE	SCREW	VIS	TORNILLO
40	1	12158	TAPPO	PLUG	CLAPET	TAPÓN
41	1	12236	SNODO	JOINT	ROTULE	ARTICULATION

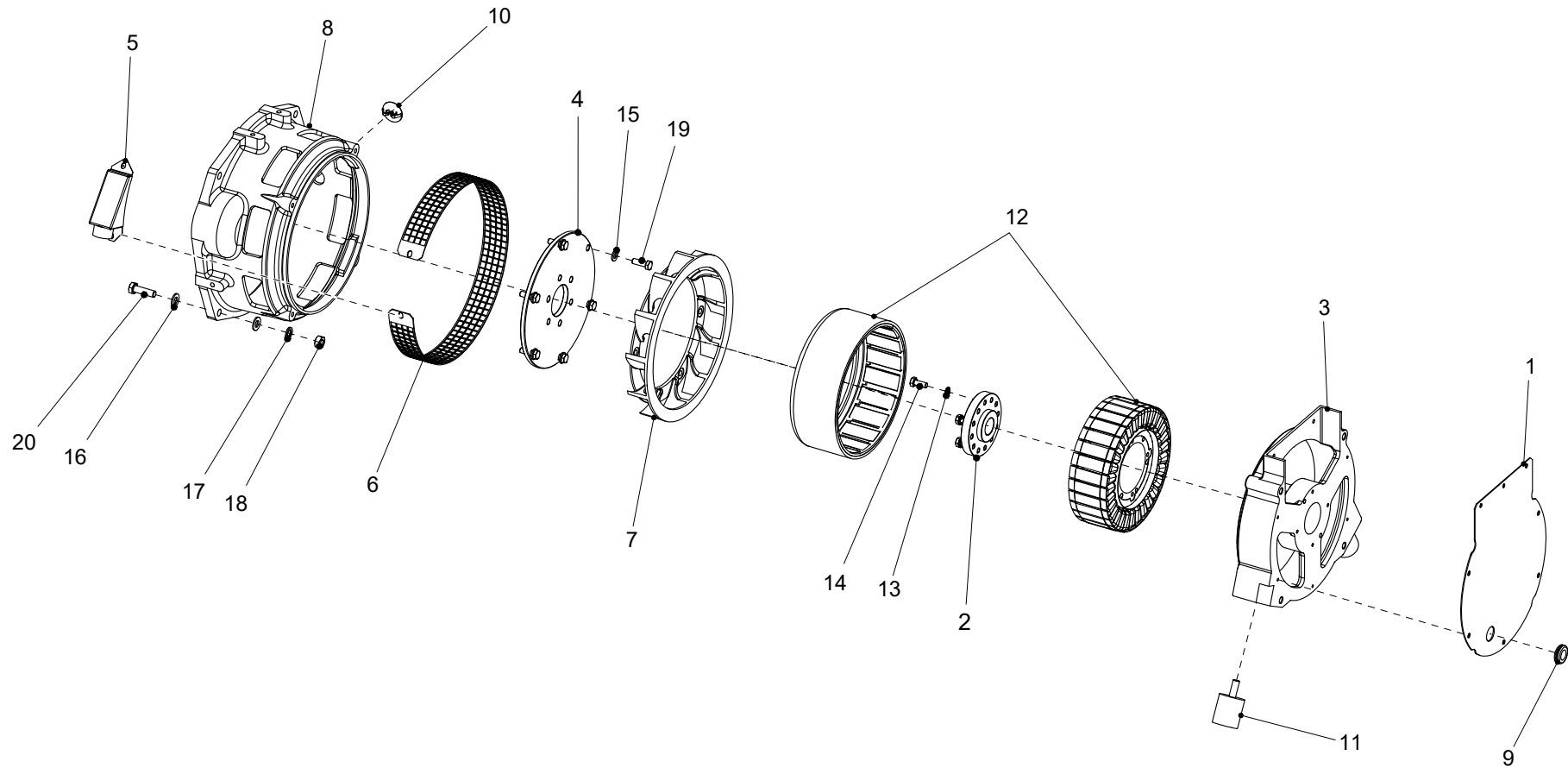


Pos.	Q.tà	Codice	Descrizione	Description	Description	Descripción
42	1	12245	VITE	SCREW	VIS	TORNILLO
43	1	12259	SNODO	JOINT	ROTULE	ARTICULATION
44	1	20250	POMPA	PUMP	POMPE	BOMBA
45	1	31004	POMPA	PUMP	POMPE	BOMBA
46	1	34979	INVERTER	INVERTER	ONDULEUR	INVERSOR
47	1	35367	FILTRO	FILTER	FILTRE	RESPIRADERO
48	1	035862-0	KIT ATTUATORE	ACTUATOR KIT	KIT D'ACTIONNEUR	KIT ACTUADOR
49	2	71500	ANTIVIBRANTE	BUFFER	ANTIVIBRATILE	ANTIVIBRANTE
50	1	71502	FILTRO	FILTER	FILTRE	RESPIRADERO
51	2	A10269	VITE	SCREW	VIS	TORNILLO
52	4	A10271	VITE	SCREW	VIS	TORNILLO
53	6	A10372	VITE	SCREW	VIS	TORNILLO
54	1	912169	REGOLATORE	BAT. CHARG.REGULATOR	CONTRÔLEUR DE CHARGE	REGULADOPR DE CARGA
55	1	912160	FILTRO	FILTER	FILTRE	RESPIRADERO
56	1	81527	MOTORE	MOTOR	MOTEUR	MOTOR
57	1	912423	CARTUCCIA	CARTRIDGE	CARTOUCHE	CARTUCHO
58	1	912693	CARTUCCIA	CARTRIDGE	CARTOUCHE	CARTUCHO
59	2	912170	CANDELETTA	SPARK PLUG	BOUGIE D'ALLUMAGE	BUJÍA
60	1	912165	TERMOSTATO	THERMOSTAT	THERMOSTAT	TERMOSTATO
61	1	912163	CINGHIA	BELT	COURROIE	CORREA
62	1	912422	CARTUCCIA FILTRO OLIO	CARTRIDGE	CARTOUCHE	CARTUCHO
63	1	912164	PRESSOSTATO	PRESSURE SWITCH	PRESSOSTAT	INTERRUPTOR DE PRESIÓN
64	1	912168	ELETTROMAGNETE	SOLENOID	ÉLECTRO-AIMANT	SOLENOIDE
65	1	10825	FASCETTA	FLARE	ENROULEMENT	ABRAZADERA

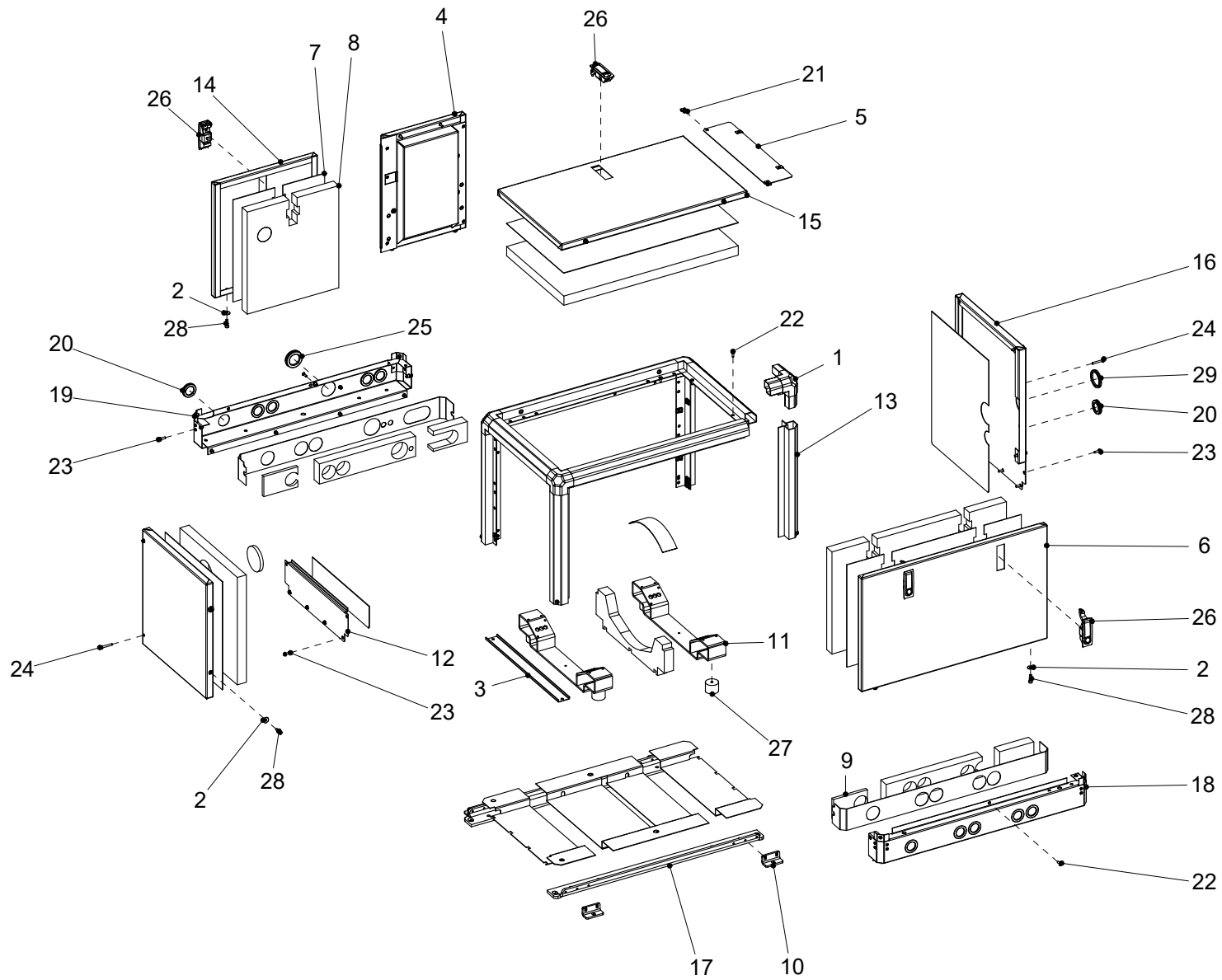




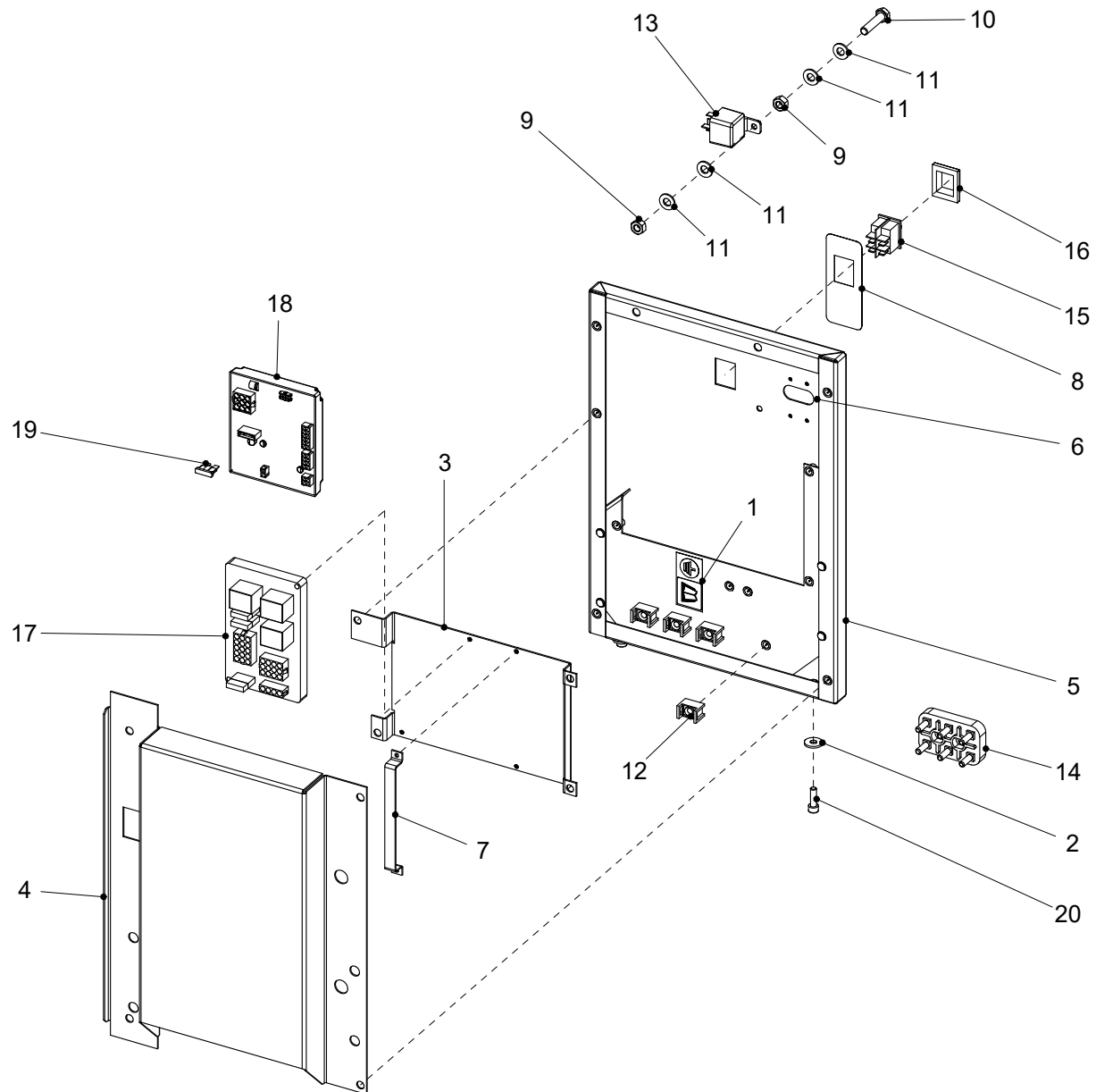
Pos.	Q.tà	Codice	Descrizione	Description	Description	Descripción
1	1	71059	VASO	EXPANSION VASE	POT	VASO DE EXPANSION
2	2	11884	ZINCO	ZINC	ZINC	ZINC
3	1	12047	TAPPO	PLUG	CLAPET	TAPÓN
4	1	035646	SCAMBIATORE	EXCHANGER	ÉCHANGEUR	INTERCAMBIADOR
5	6	11030	TIRANTE	ROD	TRINGLE	TIRANTE
6	1	035891	MISCELATORE	EXHAUST MIXER	MIXER	CODO DE ESCAPE
7	1	039251	TUBO	PIPE	TUBE	TUBO
8	1	010525	RACCORDO	FITTING	RACCORD	UNIÓN
9	1	71409	GUARNIZIONE	SEAL	GARNITURE	JUNTA
10	1	022017	FLANGIA	FLANGE	BRIDE	BRIDA
11	1	11679	PORTAGOMMA	NIPPLE	SUPPORT DE TUYAU	BOQUILLA
12	1	024260	COLLETTORE	MANIFOLD	VARIETE	MULTIPLE
13	1	10022	VITE	SCREW	VIS	TORNILLO
14	1	10342	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	ARANDELA
15	4	10384	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	ARANDELA
16	4	10394	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	ARANDELA
17	2	10614	PORTAGOMMA	NIPPLE	SUPPORT DE TUYAU	BOQUILLA
18	1	11200	PORTAGOMMA	NIPPLE	SUPPORT DE TUYAU	BOQUILLA
19	1	11273	TAPPO	PLUG	CLAPET	TAPÓN
20	2	11664	TAPPO	PLUG	CLAPET	TAPÓN
21	1	20766	POMPA	PUMP	POMPE	BOMBA
22	1	30253	TERMOCONTATTO	TEMPERATURE SWITCH	COMMUTATEUR DE TEMPÉRATURE	CONTACTO TÉRMICO
23	1	70873	TUBO	PIPE	TUBE	TUBO
24	1	71413	MANICOTTO	SLEEVE	MANCHON	SEPARADOR
25	1	71524	MANICOTTO	SLEEVE	MANCHON	SEPARADOR
26	1	71687	MANICOTTO	SLEEVE	MANCHON	SEPARADOR
27	4	A10028	VITE	SCREW	VIS	TORNILLO
28	1	A10334	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	ARANDELA
29	2	10793	FASCETTA	FLARE	ENROULEMENT	ABRAZADERA
30	2	10794	FASCETTA	FLARE	ENROULEMENT	ABRAZADERA



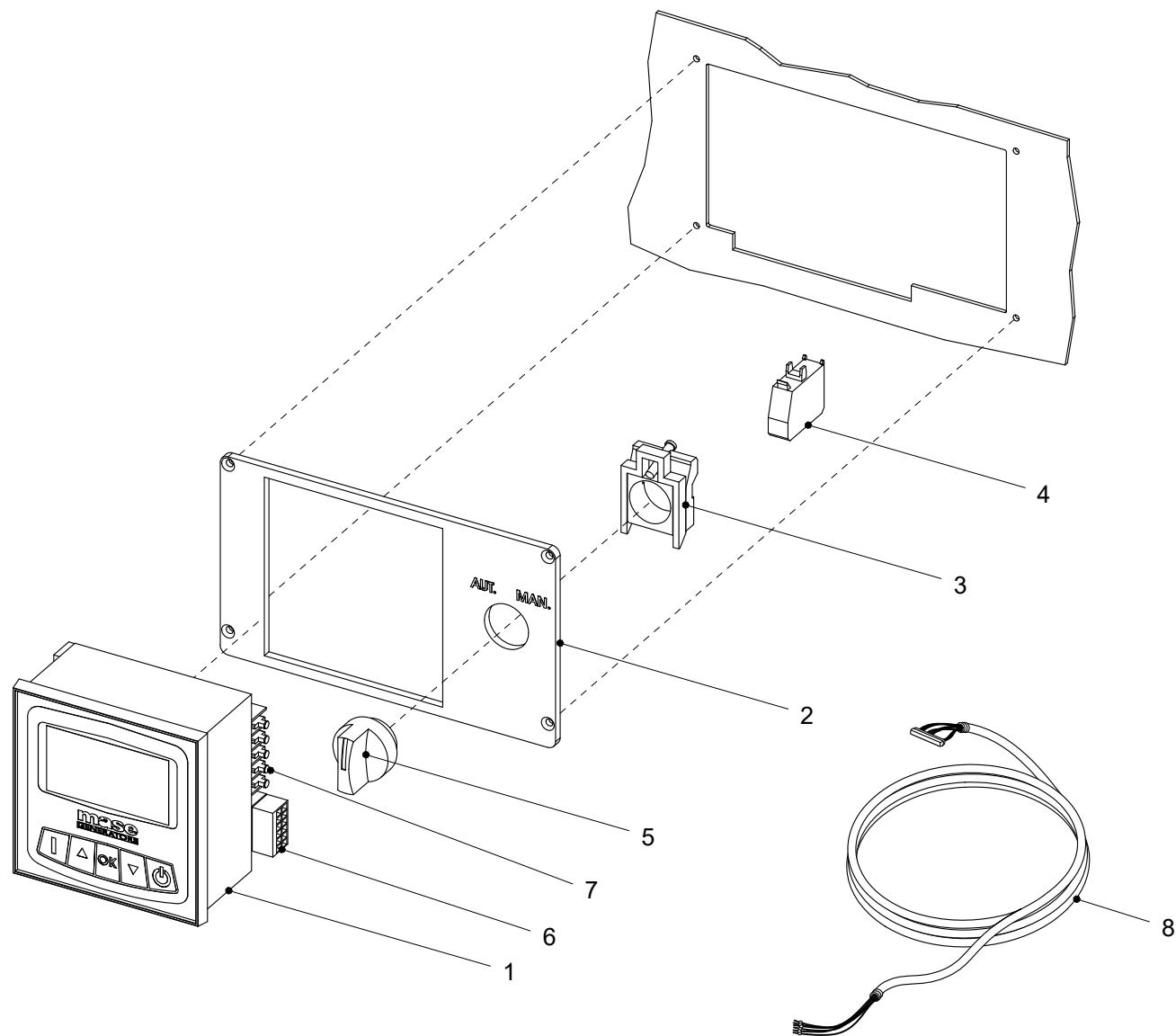
Pos.	Q.tà	Codice	Descrizione	Description	Description	Descripción
1	1	035887	CHIUSURA	SHUTTER	FERMETURE	CIERRE
2	1	12205	MOZZO	HUB	MOYEU	CUBO
3	1	034646	COPERTURA	COVER	COUVERTURE	COBERTURA
4	1	036002	DISCO	DISC	DISQUE	DISCO
5	1	036828	CONVERTITORE	CONVERTER	CONVERTISSEUR	CONVERTIDOR
6	1	036830	GRIGLIA	GRID	GRILLE	REJA
7	1	036096	VENTOLA	FAN	VENTILATEUR	VENTILADOR
8	1	021352	COPERTURA	COVER	COUVERTURE	COBERTURA
9	1	70647	PASSACAVO	CABLE GLAND	PRESSE-ÉTOUPE	PRENSAESTOPAS
10	1	70998	TAPPO	PLUG	CLAPET	TAPÓN
11	2	71500	ANTIVIBRANTE	BUFFER	ANTIVIBRATILE	ANTIVIBRANTE
12	1	039377	ALTERNATORE	ALTERNATOR	ALTERNATEUR	ALTERNADOR
13	6	A10480	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	ARANDELA
14	6	10370	VITE	SCREW	VIS	TORNILLO
15	6	10384	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	ARANDELA
16	8	10390	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	ARANDELA
17	4	10391	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	ARANDELA
18	4	A10011	DADO	NUT	ECROU	TUERCA
19	6	A10168	VITE	SCREW	VIS	TORNILLO
20	4	A10382	VITE	SCREW	VIS	TORNILLO



Pos.	Q.tà	Codice	Descrizione	Description	Description	Descripción
1	4	35445	ANGOLO	CORNER	COIN	ESQUINA
2	8	10318	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	ARANDELA
3	1	035889	STAFFA	BRACKET	ÉTRIER	ESTRIBO
4	1	035953	G.P. STRUMENTI	PANEL	PANNEAU	PANEL
5	1	035894	LAMIERA PROT.	PROTECTION	PROTECTION	PROTECCION
6	1	035912/1	SPORTELLO	DOOR	PORTE	PUERTA
7	1	036151	KIT LEGETOLEX	LEGETOLEX SPONGE KIT	ÉPONGE	ESPONJA
8	1	036152	KIT ECOFIBRA	ECOFIBER SPONGE KIT	ÉPONGE	ESPONJA
9	1	036153	KIT ECOFIBRA	ECOFIBER SPONGE KIT	ÉPONGE	ESPONJA
10	4	62516	STAFFA	BRACKET	ÉTRIER	ESTRIBO
11	2	63241	STAFFA	BRACKET	ÉTRIER	ESTRIBO
12	1	36274	CHIUSURA	SHUTTER	FERMETURE	CIERRE
13	1	36267	KIT PROFILATI	FRAME KIT	KIT DE PROFILS	KIT MARCO
14	1	36264	SPORTELLO	DOOR	PORTE	PUERTA
15	1	36265	SPORTELLO	DOOR	PORTE	PUERTA
16	1	36266	PANNELLO	PANEL	PANNEAU	PANEL
17	2	35506	STAFFA	BRACKET	ÉTRIER	ESTRIBO
18	1	36272	BASAMENTO	BASE	EMBASE	BASE
19	1	36273	BASAMENTO	BASE	EMBASE	BASE
20	11	10566	PASSACAVO	CABLE GLAND	PRESSE-ÉTOUPE	PRENSAESTOPAS
21	22	10987	ATTACCO	ATTACH	JONCTION	ENGANCHE
22	6	11386	VITE	SCREW	VIS	TORNILLO
23	15	12009	VITE	SCREW	VIS	TORNILLO
24	8	12010	VITE	SCREW	VIS	TORNILLO
25	1	12210	PASSACAVO	CABLE GLAND	PRESSE-ÉTOUPE	PRENSAESTOPAS
26	4	62334	CHIUSURA	SHUTTER	FERMETURE	CIERRE
27	4	71564	ANTIVIBRANTE	BUFFER	ANTIVIBRATILE	ANTIVIBRANTE
28	8	12245	VITE	SCREW	VIS	TORNILLO
29	2	71105	TRAFILATO	GASKET	DESSINÉ	JUNTA



Pos.	Q.tà	Codice	Descrizione	Description	Description	Descripción
1	1	42118	ADESIVO	ADHESIVE	ADHÉSIF	ADHESIVO
2	2	10318	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	ARANDELA
3	1	036072	SUPPORTO	BRACKET	SUPPORT	SOPORTE
4	1	035906	PANNELLO	PANEL	PANNEAU	PANEL
5	1	035896	PANNELLO	PANEL	PANNEAU	PANEL
6	1	036259	CHIUSURA	SHUTTER	FERMETURE	CIERRE
7	1	036261	STAFFA	BRACKET	ÉTRIER	ESTRIBO
8	1	42585	ADESIVO	ADHESIVE	ADHÉSIF	ADHESIVO
9	2	10260	DADO	NUT	ECROU	TUERCA
10	1	10299	VITE	SCREW	VIS	TORNILLO
11	4	10357	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	ARANDELA
12	4	10537	SUPPORTO	BRACKET	SUPPORT	SOPORTE
13	1	30415	RELÈ	RELAIS	RELAIS	RELÈ
14	1	30701	MORSETTIERA	TERMINAL BLOCK	BORNE	BLOQUE DE TERMINALES
15	1	33128	INTERRUTTORE	SWITCH	INTERRUPTEUR	INTERRUPTOR
16	1	33224	PROTEZIONE	PROTECTION	PROTECTEUR	PROTECCIÓN
17	1	33522	SCHEDA	RELAIS BOARD	FORME	PLACA RELÈ
18	1	34981	SCHEDA MOTORE	ENGINE BOARD	CARTE MOTEUR	PLACA MOTOR
19	1	32581	FUSIBILE	FUSE	FUSIBLE	FUSIBLE
20	2	A10271	VITE	SCREW	VIS	TORNILLO





<i>Pos.</i>	<i>Q.tà</i>	<i>Codice</i>	<i>Descrizione</i>	<i>Description</i>	<i>Description</i>	<i>Descripción</i>
1	1	34368	PROTEZIONE	PROTECTION	PROTECTEUR	PROTECCIÓN
2	1	64675	PANNELLO	PANEL	PANNEAU	PANEL
3	1	32020	BASE	BASE	BASE	BASE
4	1	33158	CONTATTO	CONTACT	CONTACT	CONTACTO
5	1	33705	SELETTORE	SELECTOR	SÉLECTEUR	SELECTOR
6	2	34423	BLOCCETTO	CONNECTOR	BLOQUER	CONECTOR
7	3	34427	CONTATTO	CONTACT	CONTACT	CONTACTO
8	2	036420	CAVO	CABLE	CABLE	CABLE

**mase**  
**GENERATORS**  
*Believing in change.*

**Mase Generators spa**

Via Tortona, 345 - 47522 - Cesena (FC) - Italia

Tel.: +39 0547 35,43,11 | Fax: +39 0547 317555

[commercial@masegenerators.com](mailto:commercial@masegenerators.com) | [service@masegenerators.com](mailto:service@masegenerators.com)

[www.masegenerators.com](http://www.masegenerators.com)